

# BẢN GHI NHỚ

## VỀ QUAN HỆ HỮU NGHỊ VÀ HỢP TÁC GIỮA THÀNH PHỐ HÀ NỘI - CHXHCN VIỆT NAM VÀ TỈNH FUKUOKA - NHẬT BẢN

Nhân dịp đoàn đại biểu Tỉnh Fukuoka-Nhật Bản do Ngài Wataru Aso, Thống đốc Tỉnh Fukuoka dẫn đầu sang thăm Thành phố Hà Nội từ ngày 21 đến ngày 23 tháng 2 năm 2008;

Ngài Nguyễn Thế Thảo, Chủ tịch UBND Thành phố Hà Nội thay mặt Chính quyền và nhân dân Thành phố Hà Nội và Ngài Wataru Aso, Thống đốc Tỉnh Fukuoka thay mặt Chính quyền và nhân dân Tỉnh Fukuoka đã trao đổi và thống nhất ký Bản Ghi nhớ về Quan hệ hữu nghị và hợp tác giữa thành phố Hà Nội và tỉnh Fukuoka với các nội dung như sau:

**Điều 1:** Thiết lập quan hệ hữu nghị và hợp tác giữa Thành phố Hà Nội-Việt Nam và Tỉnh Fukuoka-Nhật Bản trên cơ sở sự tin tưởng và tôn trọng lẫn nhau.

**Điều 2:** Hợp tác giữa Thành phố Hà Nội và Tỉnh Fukuoka sẽ tập trung trên các lĩnh vực:

- Trao đổi về kinh tế, đầu tư, kinh doanh, thương mại và du lịch
- Hợp tác giải quyết các vấn đề đô thị, đặc biệt là giao thông và môi trường đô thị
- Hợp tác giáo dục, giao lưu văn hoá nghệ thuật, thể thao và thanh niên

Đại diện Chính quyền hai bên sẽ trao đổi cụ thể để triển khai các sáng kiến giao lưu và hợp tác nêu trên.

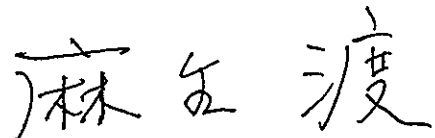
**Điều 3:** Bản Ghi nhớ được ký tại Hà Nội ngày 22 tháng 02 năm 2008, làm hai bản bằng tiếng Việt và tiếng Nhật và có giá trị như nhau.

THAY MẶT THÀNH PHỐ HÀ NỘI

THAY MẶT TỈNH FUKUOKA



NGUYỄN THẾ THẢO  
CHỦ TỊCH  
UBND THÀNH PHỐ HÀ NỘI



WATARU ASO  
THỐNG ĐỐC  
TỈNH FUKUOKA